

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 140 (2014)  
**Heft:** 22: Le CEVA à Genève

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Pour que vos rêves  
deviennent  
réalité

**NOUVEAU à St-Légier**  
**500 m2 d'exposition**



à 3 min de la sortie de l'autoroute  
Z.I. La Veyre B, 1806 St-Légier

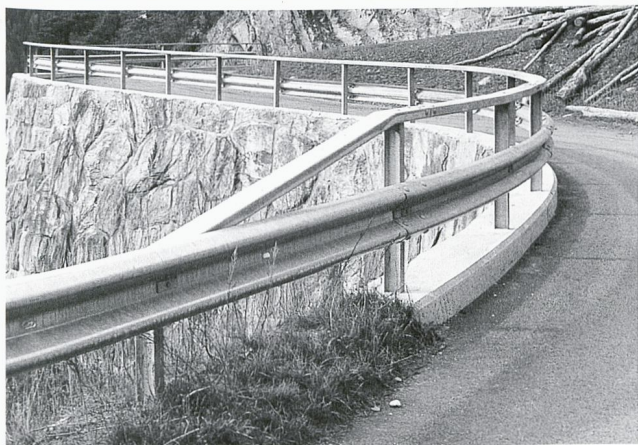
Venez découvrir notre large choix  
de **CARRELAGES**  
dans l'une de nos 2 expositions  
à Denges ou St-Légier



Rte du Lac 19, 1026 Denges

**www.idealceramique.ch**

Tél. Denges : 021/625 97 26  
Tél. St-Légier : 021/943 54 92



**SEROC**  
**ÉQUIPEMENT ROUTIER SA**

– **Glissières de sécurité**

- Balises routières
- Filets pare-neige
- Parois antibruit
- Buses et murs caissons en acier
- Constructions métalliques
- Barrières
- Barrages mobiles

E-mail: seroc@bluewin.ch

1822 ROCHE (VD) – Tél. 021 960 22 51 – Fax 021 960 32 71



Depuis 1979

**Calcaires CHAPPUIS sàrl**  
1148 L'Isle  
Visitez notre site  
**www.calc.ch**

*La pierre de taille  
dans votre région*





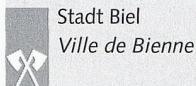
## Responsable de projet

Construction d'infrastructures  
100% (temps partiel possible)

Le **Département des infrastructures**, avec ses quatre services du génie civil, de l'inspection de la voirie, des espaces verts et cimetières et du cadastre, est responsable de la construction et de l'entretien des routes et espaces verts publics, ainsi que de l'évacuation des eaux urbaines et de l'enlèvement des ordures ménagères. Vous renforcerez une petite équipe dynamique responsable du génie civil et de la circulation et contribuerez à façonner l'image de Bienne. Le poste est à repourvoir au **1<sup>er</sup> mars 2015** ou à convenir.

La description détaillée du poste peut être consultée sur notre site Internet [www.biel-bienne.ch](http://www.biel-bienne.ch).

Veuillez envoyer votre dossier de candidature accompagné des documents usuels à la **Ville de Bienne, Département du personnel**, rue du Rüschli 14, CP, 2501 Bienne, [www.biel-bienne.ch](http://www.biel-bienne.ch).



Architecte français DPLG, Urbaniste OPQU-SFU, Expert près la Cour de Cassation, certifié Swiss-Expert, grande expérience et références internationales **recherche** en Suisse Romande (GE, NE, VD, VS) cabinet d'architecte et/ou architecte-expert en vue association, développement ou reprise avant retraite pour poursuite d'activités en Suisse.

### CLAUDE BUCHER

Architecte DPLG, Urbaniste OPQU-SFU  
Expert Judiciaire  
9A rue du Brochet, F-67300 Schiltigheim  
Tél. +33 3 88 81 73 36  
Fax +33 3 88 81 73 35

LA NATURE  
POUR PARTENAIRE,  
L'INTELLIGENCE  
COLLECTIVE  
POUR RESSOURCE.

[www.bg-21.com](http://www.bg-21.com)

BG Ingénieurs Conseils

■ INGENIOUS SOLUTIONS

## Un ascenseur sur mesure

L'ascenseur standard est loin de suffire dans tous les projets de construction où, bien souvent, un produit fabriqué sur mesure est nécessaire. Le développement de solutions personnalisées est justement le cœur de métier d'AS. Les centres de compétences de Degersheim et Küssnacht veillent à ce que tous les souhaits des clients soient satisfaits.

Les acteurs impliqués dans la rénovation du Musée d'histoire et d'ethnologie de St-Gall ont été confrontés à un défi d'envergure: il n'y avait de la place pour le nouveau monte-charge que dans un coin de la cour intérieure. Une solution standard n'était donc pas envisageable pour ce site à l'architecture si particulière – le bâtiment est classé monument historique. Les maîtres d'ouvrage ont opté pour un ascenseur filigrané en verre. «Une combinaison de ce type, avec du verre pour la cage d'un monte-charge, est rare mais dans ce cas, il s'agissait de la solution optimale», affirme Walter Pfister, responsable de vente d'AS. En effet, non seulement l'ascenseur moderne ne choque pas du tout avec le bâtiment historique, mais il l'éclaire d'un nouveau jour par ses parois réfléchissantes. Quant à la conception de la cabine, elle est le résultat d'un compromis réussi. Si les portes sont vitrées, les panneaux latéraux sont en revanche en tôle massive d'acier chromé, car le transport des marchandises manque parfois de délicatesse.

### Des exigences spéciales pour l'espace public

Rien d'étonnant dans ce cas que l'on ait à nouveau choisi une solution spéciale reposant sur une combinaison de métal et de verre. Car le résultat confère un sentiment de sécurité aux usagers, un critère particulièrement important dans les ascenseurs destinés à des bâtiments publics comme celui de la nouvelle gare d'Aarau. AS a misé ici, pour les ascenseurs de personnes, sur la transparence. Avec des cabines et des puits d'ascenseur vitrés, où la structure métallique est réduite à un minimum. Il n'en reste pas moins que les ascenseurs satisfont à toutes les exigences spéciales à remplir dans tout espace public: d'apparence élégante et légère, les ascenseurs vitrés sont cependant robustes et indestructibles – pour résister p. ex. aux dégradations dues au vandalisme. Ils s'intègrent en outre parfaitement dans la structure en verre conçue par l'architecte Theo Hotz.

### Remplacé l'ancien funiculaire

Un certain nombre d'idées originales ont également dû être trouvées pour mettre à jour la desserte d'une résidence en terrasses de plus de vingt ans à St-Moritz. Une solution surprenante a été trouvée: AS



*Musée d'histoire et du folklore de Saint Gall: La modernité de la cage d'ascenseur en verre contraste avec le bâtiment historique.*

a remplacé l'ancien funiculaire qui donnait accès aux 13 logements sur les pentes escarpées par un ascenseur à plan incliné Inclino. «C'est la première fois que nous avons intégré un ascenseur incliné dans un environnement existant en remplacement d'un équipement en place», explique Roman Leder, ingénieur de vente. Les ingénieurs ont effectivement été amenés à procéder à toute une série d'adaptations spécifiques.

Si AS dessert tous les segments de la construction d'ascenseurs avec ses produits standard, ceux-ci ne permettent pas toujours de satisfaire tous les besoins individuels, comme le démontrent les exemples ci-dessus. Que ce soit à St-Gall, à Aarau, à St-Moritz ou n'importe où ailleurs en Suisse, les ingénieurs et techniciens d'AS apportent la preuve que l'entreprise dispose des compétences requises pour fournir les installations spéciales adaptées à chaque situation, dût-elle être hors normes, et développer la bonne solution.



*Dans la gare d'Aarau, la transparence des ascenseurs permet une belle visibilité.*



*Residenza Laret à Saint-Moritz: Tout aussi convaincant sur le plan esthétique: façades en verre et acier chromé.*

### Pour en savoir plus:

AS Ascenseurs SA  
En Budron A5  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Téléphone 021 654 76 76  
Téléfax 021 654 76 90  
E-Mail as-lau@lift.ch



**AS Ascenseurs**